

LITA, autorská spoločnosť

Sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
Registrovaná MV SR pod č. VVS/1-900/90-7923

IČO : 00420 166

DIČ : 2020848027

IČ DPH: SK2020848027

Banka: VUB, a.s.

Číslo účtu: SK17 0200 0000 0000 0103 2012

BIC : SUBASKBX

Štatutárny zástupca: Mgr. Magdaléna Debnárová, riaditeľka

(ďalej len „LITA“)

na jednej strane

ako zástupca nositeľov práv – autorov: **Martin Mc Donagh - autor dram. diela**
Zuzana Vajdičková – autorka prekladu

a

Štátne divadlo Košice

Sídlo: Hlavná č. 58, 042 77 Košice
Štátna príspevková organizácia v zriaďovateľskej
pôsobnosti MK SR, zriaďovacia listina č. MK 502/2002-1

ICO: 312 99 512

DIČ: 2021469758

IČ DPH : SK2021469758

Banka: Štátna pokladnica

Číslo účtu: IBAN SK85 8180 0000 0070 0007 0481

BIC: SPSRSKBXXX

Štatutárny zástupca: Mgr. Peter Himič, riaditeľ

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

na druhej strane

uzatvorili podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) túto

LICENČNÚ ZMLUVU**Článok I.****Udelenie licencie**

LITA udeľuje nadobúdateľovi v mene autorov uvedených v záhlaví tejto zmluvy nevýhradnú licenciu na použitie diela

KRÁSAVICA Z LEENANE

za podmienok uvedených v nasledujúcich článkoch tejto zmluvy
v čase **od 01. 09. 2015 do 30. 06. 2017**

Článok II.**Spôsob použitia diela**

1. Nadobúdateľ touto zmluvou nadobúda právo uviesť dielo **verejným vykonaním** na svojom javisku a v akomkoľvek inom priestore.
2. Akýkoľvek iný spôsob použitia diela (napr. zaznamenanie diela, verejný prenos diela a pod.) si vyžaduje osobitný písomný súhlas LITA.

Článok III.**Rozsah licencie**

1. LITA udeľuje licenciu vo vecne neobmedzenom rozsahu. Nadobúdateľ zmluvou získava právo a súčasne povinnosť uviesť **minimálne 25 predstavení** za 12 mesiacov.
2. Nadobúdateľ má právo dielo verejne vykonávať na území Slovenskej republiky.
3. Verejné vykonanie diela na inom území (v zahraničí) podlieha osobitnému súhlasu LITA, ktorý musí byť udelený písomne vopred. O udelenie súhlasu verejne vykonať dielo v zahraničí musí nadobúdateľ požiadať LITA s dostatočným časovým predstihom.

Článok IV.**Licenčná odmena**

1. Nadobúdateľ za udelenie licencie zaplatí **licenčnú odmenu celkom 12,15%** (slovom dvanásť celých 15/100 percenta) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia, **z toho** licenčná odmena pre zahraničného autora vo výške **7,15% je základom bez DPH.**

2. Nadobúdateľ uhradí účelne vynaložené náklady LITA vo výške 10% z licenčnej odmeny + DPH a bankové poplatky, ktoré sú základom bez DPH. Pri prepočte EUR / GBP bude použitý kurz VUB devíza/predaj zo dňa vystavenia faktúry.
3. Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.
4. Predstavenie bez vstupného a bez akejkoľvek odmeny môže nadobúdateľ uviesť len s osobitným a výslovným súhlasom LITA. O tento súhlas musí nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA najmenej osem dní vopred. Výšku licenčnej odmeny za predstavenie bez vstupného určí LITA podľa okolností prípadu. V prípadoch hodných osobitného zreteľa (napr. charitatívne účely) môže LITA súhlasiť s bezodplatnou licenciou.

Článok V.

Poskytovanie informácií, podmienky splatnosti licenčnej odmeny, sankcie, kontrola

1. Nadobúdateľ je povinný predložiť LITA do 15. dňa nasledujúceho mesiaca vyúčtovanie všetkých predstavení za uplynulý mesiac a uviesť i prípadné predstavenia bez vstupného.
2. Na základe vyúčtovania LITA vystaví nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná v deň uvedený vo faktúre na účet LITA vo VÚB, Bratislava č.ú. SK170200000000001032012.
Ak nadobúdateľ nedodá vyúčtovanie v stanovenej lehote alebo nezaplatí včas licenčnú odmenu, zaplatí spoločnosti LITA úroky z omeškania vo výške 0,025% z dlžnej sumy k prvému dňu omeškania, za každý deň omeškania, až do úplného zaplataenia.
3. LITA má právo kedykoľvek vykonať u nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť potrebné vysvetlenie.

Článok VI.

Iné podmienky

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s dielom. Na všetkých plagátoch, oznámeniach a publikáciách musia byť uvedené mená všetkých autorov, prekladateľov, názov diela a pri spracovaní alebo preklade i pôvodný názov diela, ako aj doložku o prvom uvedení hry v znení :
„KRÁSAVICA Z LEENANE bola prvýkrát uvedená v produkcii Druid Theatre Company/Royal Court Theatre v Town Hall Theatre, Galway v Írsku dňa 1.februára 1996. Hra bola následne uvedená v Londýne v Royal Court Theatre Upstairs 5.marca 1996. Neskôr bola produkováaná spoločnosťou Atlantic Theater Company v New Yorku 11.februára 1998. Premiéra na Broadwayi sa uskutočnila 14.apríla 1998 a bola produkováaná spoločnosťou Atlantic Theater Company, v zastúpení: Randall L. Wreghitt, Chase Mishkin, Steven M. Levy a Leonard Soloway, v spolupráci s Julian Schlossberg a Norma Langworthy.“
2. Úpravy diela a zmena v názve diela sú dovolené iba s výslovným súhlasom autora/autorov, ktorý v zastúpení autora/autorov udeľuje divadlu LITA.

Článok VII.

Odstúpenie od zmluvy

Ak nadobúdateľ poruší autorské práva alebo akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy, LITA je oprávnená od zmluvy odstúpiť a nadobúdateľ je povinný zaplatiť náhradu za ušlú licenčnú odmenu vo výške licenčnej odmeny za 10 repríz pri 80 %-nej návštevnosti, t.j. 80% celkovej hrubej tržby pri celkom vypredanom hľadisku.

Článok VIII.

1. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou obojstranne odsúhlasených písomných dodatkov, ktoré sa stanú jej neoddeliteľnou súčasťou.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva, je podľa zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, povinne zverejňovanou zmluvou. Zmluvné strany súhlasia s jej zverejnením, pri rešpektovaní ustanovení zákona o ochrane osobných údajov autorov.

V Bratislave dňa

V Košiciach dňa

LITA

Nadobúdateľ

Mgr. Magdaléna D e b n á r o v á
riaditeľka

Mgr. Peter H i m i č
riaditeľ